

Policy name: Safeguarding Policy নীতিমালার নাম: সুরক্ষা নীতিমালা	
Policy owner: Sr. Director, Global HR নীতিমালা প্রণেতা: সিনিয়র ডিরেক্টর, গ্লোবাল এইচআর	Effective: 1 October 2018 কার্যকর দিন তারিখ: ১ অক্টোবর ২০১৮
Version: 1.0 সংস্করণ: ১.০	Last Reviewed: সর্বশেষ পর্যালোচনা:

Audience: All FH personnel, directors, partners, representatives, board members, consultants, volunteers, and anyone else ("personnel") associated with the delivery of Food for the Hungry (FH) work. This policy applies to personnel at all times, including when they are on duty, off duty, or on leave.

দর্শক শ্রোতামণ্ডলী (নীতিমালাটি যাদের জন্য প্রযোজ্য): এফএইচ-এর সমস্ত কর্মী, পরিচালকবৃন্দ, অংশীদার (সহযোগী সংস্থা), প্রতিনিধিবৃন্দ, বোর্ড সদস্য, পরামর্শদাতা, স্বেচ্ছাসেবক/ভলান্টিয়ার এবং ফুড ফর দি হাংগ্রীর সংগে যুক্ত যে কোন ব্যক্তি বা ("কর্মী")। নীতিমালাটি কর্মী ছুটিতে, সংস্থার দায়িত্বে অথবা দায়িত্বের বাইরে যেখানে যে অবস্থায় থাকুক না কেন সর্বক্ষেত্রে সর্বসময়ের জন্য প্রযোজ্য।

Purpose:

FH believes all people are made in the image of God and should be treated with respect, honored for their intrinsic value, and cared for in ways that glorify God. The purpose of this policy is to protect all beneficiaries, including children and all vulnerable populations, from any harm that may be caused due to their involvement with FH programs. This includes harm caused by:

- The conduct of personnel or related personnel associated with FH.
- The design and implementation of FH's programs and activities.

উদ্দেশ্য: এফএইচ বিশ্বাস করে সকল মানুষই সৃষ্টিকর্তার প্রতিমূর্তিতে (তাঁর মত করেই) সৃষ্টি সেকারণে সকলের সংগে সম্মানের সাথে আচরণ করা উচিত। এই নীতিমালার উদ্দেশ্য হল সকল উপকারভোগী, শিশু ও ঝুঁকিপূর্ণদের এফএইচ-এর কর্মসূচী ও কার্যক্রমের সংগে যুক্ত থাকাকালীন অবস্থায় সম্ভাব্য ক্ষতি থেকে রক্ষা করা। ক্ষতির কারণগুলো হতে পারে:

- এফএইচ কর্মী অথবা সংস্থার সংগে সংশ্লিষ্ট কোনো ব্যক্তির আচার আচরণ কিম্বা ব্যবহার জনিত।
- এফএইচ-এর প্রোগ্রাম এবং কার্যক্রমগুলোর পরিকল্পনা বাস্তবায়নজনিত কারণ।

FH strives to provide an environment free of sexual exploitation and abuse in all places where we implement relief and development programs. FH holds a strong, zero- tolerance policy for the protection against sexual exploitation and abuse between personnel and beneficiaries.

যে সমস্ত কর্ম এলাকা বা ক্ষেত্রে এফএইচ ত্রাণ এবং উন্নয়ন কর্মসূচী বাস্তবায়ন করে তার সব ক্ষেত্রেই এফএইচ মূলত যৌন নিপীড়ন, নির্যাতন ও শোষণমুক্ত পরিবেশ বজায় রাখার চেষ্টা করে। কর্মী এবং উপকারভোগীদের মাঝে যে কোনো যৌন নিপীড়ন ও নির্যাতনকে এফএইচ সহ্য করে না, এক্ষেত্রে এফএইচ জিরো টলারেন্স বা শূণ্য সহনশীলতার পন্থা অবলম্বন করে থাকে।

This policy affirms the commitments made by FH and informs personnel of responsibilities in relation to safeguarding.

FH এর এই নীতিমালা, সু রক্ষার সংগে সংযুক্ত কর্মীদের তা অবগত বা অবহিত করা নিশ্চিত করে ।

Key Terms:

a. Safeguarding

- i. The process of protecting beneficiaries, including children and vulnerable populations, from abuse or neglect, preventing impairment of their health and development, and ensuring they are safe and have effective care that enables them to flourish.
- ii. FH is responsible to ensure that personnel, operations, and programs do no harm. This includes protecting children and vulnerable populations from the risk of harm and abuse.

মূল শর্তাবলী:

ক. সুরক্ষা

১. এই প্রক্রিয়া সকল উপকারভোগী, শিশু ও ঝুঁকিপূর্ণদের নির্যাতন অথবা অবহেলা রোধ করে তাদের উন্নয়ন ও শারীরিক বৃদ্ধির প্রতিবন্ধকতা দূর করে এবং নিশ্চিত করে যে তারা সুরক্ষিত এবং যথাযথ পরিচর্যার মধ্য দিয়ে বৃদ্ধি লাভ করছে।
২. এফএইচ নিশ্চিত করে যে এর কর্মী, কার্যপ্রণালী এবং কার্যক্রমগুলো ক্ষতিকর নয়। যা শিশু এবং ঝুঁকিপূর্ণদের বিপদ ও নির্যাতন থেকে সুরক্ষার সাথে সম্পৃক্ত।

b. Child(ren)

A child is an individual under the age of 18, nevertheless of local country definitions of when a child reaches adulthood.

খ. শিশু/রা

১৮ বছরের কম বয়সী যে কেউ শিশু, তবে দেশের বিধান অনুযায়ী প্রাপ্ত বয়স্ক না হওয়া পর্যন্ত তাদের শিশু হিসাবে গণ্য করা হয়।

c. Child Abuse

The infliction of physical or emotional injury on a person under the age of 18 years old. There are four categories of child abuse:

গ. শিশু নির্যাতন

১৮ বছরের কম বয়সী কোনও ব্যক্তির উপর শারীরিক নির্যাতন বা মানসিক চাপ প্রয়োগ। শিশু নির্যাতনের চারটি ধরণ রয়েছে:

- i. Sexual Abuse: Includes any actual or threatened sexual contact, prostitution, or pornography involving a child. A child is incapable of “consenting” to sexual activity with an adult. The mistaken belief that the person is 18 or older cannot be used as a defense.
 ১. যৌন নির্যাতন: অবৈধ মেলামেশা অথবা হুমকি দিয়ে যৌন মিলন বা সহবাস করা, কোনো শিশুকে পতিতাবৃত্তি বা পর্নোগ্রাফিতে (খারাপ ছবিতে) সম্পৃক্ত করা। একজন শিশু প্রাপ্ত বয়স্কের সাথে যৌন মিলন বা সহবাসে “সম্মতি” দিতে পারে না। অভিযুক্ত অপরাধীদের কেউ, ব্যক্তিটি ১৮ বা তার চেয়ে বেশী বয়সের এধরনের ভুল বিশ্বাস বা ধারণাকে প্রতিরক্ষা হিসাবে ব্যবহার করতে পারবে না।
- ii. Physical Abuse: Includes the actual or threatened physical injury of a child. Child physical abuse can include deliberately hitting, beating, shaking, and/or throwing a child.
 ২. শারীরিক নির্যাতন: এর অস্তিত্ব বিষয়গুলো হল, সত্যিকারভাবে কোনো শিশুকে শারীরিকভাবে আঘাত করা অথবা হুমকি দেওয়া। শিশুদের শারীরিক নির্যাতনের মধ্যে উপর্যুপরি আঘাত করা, মারধর করা, ঝাঁকুনি দেওয়া এবং/অথবা শিশুকে ছুঁড়ে ফেলার মত বিষয়গুলো অন্তর্ভুক্ত থাকতে পারে।

iii. Emotional Abuse: Includes severe or tireless mistreatment, or rejection of a child that may impair emotional or behavioral development. Emotional abuse can include telling the child they are worthless, unloved, or inadequate; inappropriate use of spiritual authority (for example, the Bible, church tradition, church authority, etc.); or forcing a child to act in any unhealthy way.

৩. মানসিক নির্যাতন: এর অন্তর্গত বিষয়গুলো হতে পারে- প্রায় সময় শিশুর সংগে খুব খারাপ ব্যবহার করা অথবা শিশুকে এমনভাবে প্রত্যাখ্যান করা যা শিশুর সংবেদনশীল বা আচরণগত বিকাশের প্রতিবন্ধক হতে পারে। মানসিক এই নির্যাতনগুলো হতে পারে, শিশুকে মূল্যহীন বলা, তাদের ভাল না বাসা, বা অনুপযুক্ত মনে করা; আধ্যাত্মিক কর্তৃত্বের অপব্যবহার; অনুপযুক্ত ব্যবহার করা (উদাহরণস্বরূপ, বাইবেল/পাক্ কিতাব, চার্চের ঐতিহ্য, চার্চের কর্তৃত্ব ইত্যাদি); অথবা মন্দ উপায়ে শিশুকে খারাপ কোনো কিছু করতে বাধ্য করা।

iv. Neglect: Includes the persistent or severe failure to care for and/or protect a child from exposure to danger that results in the impairment of health or development. Neglect can include educational, physical or emotional elements.

৪. অবজ্ঞা বা অবহেলা: এর আওতাধীন বিষয় হতে পারে, শিশুদের এমন গুরুতর পরিস্থিতি থেকে সুরক্ষা এবং/অথবা যত্ন করার চরম ব্যর্থতা যা শিশুদের স্বাস্থ্য বা উন্নয়নে প্রতিবন্ধকতারূপে। এই অবজ্ঞায় তার শিক্ষাবৃত্তি, শারীরিক বা মানসিক বিষয়গুলো অন্তর্ভুক্ত।

d. Beneficiary

A resident of a community where FH partners that may be a recipient of services, and/or participate actively as a contributor of project service activities sponsored by FH and FH partners.

ঘ. উপকারভোগী

এমন একটি কমিউনিটির লোক বা বাসিন্দা, যে কমিউনিটির বাসিন্দারা **FH** -এর সেবা গ্রহণ এবং/অথবা **FH** এবং এর সহযোগী সংস্থা বা ব্যক্তিদের অনুদানে পরিচালিত কোনো সেবামূলক প্রকল্পের কার্যক্রমগুলোতে সহযোগী ব্যক্তি বা অংশীদার হিসাবে সক্রিয়ভাবে অংশগ্রহণ করতে পারে।

e. Vulnerable populations

Adults and children who are unable to protect themselves from harm or exploitation; or who for any reason including gender, mental health, physical health, disability, ethnicity, religious identity, economic, social status, and/or as a result of disasters and conflicts, are deemed to be at risk.

ঙ. ঝুঁকিপূর্ণ জনগোষ্ঠী ও প্রাপ্তবয়স্ক ব্যক্তি এবং শিশু, যারা নিজেদের কোনো ধরনের ক্ষতি অথবা নির্যাতন থেকে রক্ষা করতে অক্ষম; অথবা যাদেরকে লিঙ্গগত, মানসিক ও শারীরিক, অক্ষমতা, জাতিগত, ধর্মীয় পরিচিতি, অর্থনৈতিক, সামাজিক অবস্থান এবং/অথবা কোনো দুর্যোগ, বিপর্যয় ও দ্বন্দ্বের কারণে ঝুঁকিপূর্ণ।

f. Sexual exploitation

Sexual exploitation occurs when someone uses, or tries to use, a differential power relationship or a person's vulnerable position or trust for sexual purposes. This can include coercing or engaging a person into a sexual act, prostitution, or pornography, with or without the person's

consent, in exchange for goods and services, money, drugs, shelter, food, protection or other benefits.¹

¹ UN Secretary General Bulletin: <http://www.pseataforce.org/uploads/tools/1327932869.pdf>

চ. যৌন নিপীড়ন শোষণ

যৌন নিপীড়ন, তখন ঘটে যখন কেউ কারো ইচ্ছা বিরুদ্ধ বা বল প্রয়োগে যৌন সম্পর্ক স্থাপন করে বা ক্ষমতার দাপটে অথবা কারো দুর্বলতা ও বিশ্বাসের সুযোগ নেয়ার চেষ্টা করে। এই যৌন নিপীড়নের বিষয়গুলো হতে পারে অন্যের সম্মতি ছাড়া কিছু সুযোগ-সুবিধার বিনিময়ে যেমন কিছু জিনিসপত্র, চাকরি, টাকা-পয়সা, মাদকদ্রব্য, আশ্রয়, খাদ্য, সুরক্ষা প্রদানের প্রতিশ্রুতি দিয়ে কাউকে জোরপূর্বক যৌন কাজে, পতিতাবৃত্তি অথবা পর্নোগ্রাফিতে বাধ্য করে বা চেষ্টা করে।

g. Sexual abuse

Actual or threatened physical sexual contact, whether by force or under unequal or coercive conditions. Aid beneficiaries or other community members may be at particular risk of sexual exploitation or abuse. It is the responsibility of all FH personnel to create and maintain an environment that prevents sexual exploitation and abuse.

ছ. যৌন নির্যাতন সঙ্কটময় পরিস্থিতির সুযোগে হুমকি দিয়ে অসম কারো সাথে যৌন সম্পর্ক স্থাপনে বাধ্য করা। উপকারভোগী অথবা কমিউনিটির অন্যান্য লোকেরা এই যৌন নিপীড়ন/ নির্যাতনের ঝুঁকিতে আছে। **FH** -এর সকল কর্মী র দায়িত্ব হল-যৌন নিপীড়ন/ নির্যাতন মুক্ত পরিবেশ তৈরি করা এবং তা বজায় রাখা।

Policy:

Safeguarding

All people have the right to protection from harm, abuse, neglect, sexual exploitation and abuse. FH will not tolerate abuse and/or exploitation by personnel.

নীতি:

সুরক্ষানীতি প্রত্যেক ব্যক্তির যে কোন ধরনের বিপদ, নির্যাতন, অবহেলা, যৌন নিপীড়ন এবং নির্যাতন থেকে নিরাপদ ও সুরক্ষিত থাকার অধিকার রয়েছে। **FH** কোনো কর্মী দ্বারা সংগঠিত এমন কার্যকলাপ কোনো মতেই সহ্য করবে না।

FH commits to instituting safeguarding measures through prevention, reporting, and response.

FH মূলত প্রতিরোধ, রিপোর্টিং এবং সাড়াদানের মধ্য দিয়ে সুরক্ষানীতি কার্যকর বদ্ধ পরিকার এবং প্রতিশ্রুতিবদ্ধ।

FH will:

এবিষয়ে FH যা করবে:

- Ensure all personnel have access to, are familiar with, and know their responsibilities within this policy.
- নিশ্চিত করবে যে, প্রত্যেকে এই নীতিমালার আওতাভুক্ত, নীতিমালার বিষয়গুলো এবং তাদের দায়িত্ব ও কর্তব্য সম্পর্কে কর্মীরা জানে।
- Design and implement all its programs and activities in ways that protect people from risk of harm arising from contact with FH. This includes how personal information about beneficiaries is collected and shared.
- সকল কর্মসূচী ও কার্যক্রম পরিকল্পনা ও বাস্তবায়ন পদ্ধতিকে এমনভাবে সাজানো, যেন লোকেরা **FH** -এর সম্পৃক্ততার কারণে সকল ধরনের ঝুঁকি থেকে সুরক্ষিত থাকে। এর মধ্যে রয়েছে কিভাবে উপকারভোগীদের ব্যক্তিগত তথ্য সংগ্রহ এবং ব্যবহার করা হয়।

- Implement stringent safeguarding procedures when recruiting, managing, and deploying personnel.
- কর্মী নিয়োগ, ব্যবস্থাপনা এবং কর্মক্ষেত্রে কর্মী মোতায়েনের সময় সুরক্ষা ও নিরাপত্তা প্রক্রিয়াকে গুরুত্ব সহকারে কঠোরভাবে প্রয়োগ করা।
- Ensure personnel receive training on safeguarding at a level commensurate with their role in the organization, including reporting obligations and procedures.
- নিশ্চিত করা যে কর্মীরা সংস্থায় তাদের দায়িত্ব পালনের শুরুতেই এই প্রশিক্ষণ গ্রহণ করবে এবং নীতিগুলো অনুসরণ ও প্রতিবেদন প্রদানে ভূমিকা রাখবে।
- Investigate reports of safeguarding concerns promptly and according to set standards.
- সুরক্ষা ও নিরাপত্তার স্বার্থে নির্ধারিত মান অনুযায়ী উদ্বেগজনক বিষয়গুলি তাৎক্ষণিকভাবে তদন্ত করা।
- Maintain documentation of allegations, investigations, and responses in a secure location.
- অভিযোগ, তদন্ত এবং সাড়া দানের দলিলগুলোকে নিরাপদ স্থানে সংরক্ষণ করা।

Prohibited activities

When interacting with beneficiaries, children, and vulnerable populations where we partner, personnel are prohibited from engaging in any of the following actions (this list is not all inclusive):

নিষিদ্ধ কার্যক্রম

FH সহযোগী সংস্থা হিসাবে যে সমস্ত জায়গায় উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে, ঝুঁকিপূর্ণ থাকা লোকদের মাঝে কাজ করে, সেখানে সংস্থার কর্মী দের মূলত নিম্নোক্ত যে কোন কাজে সম্পৃক্ত থাকাকে নিষিদ্ধ করা হয়েছে (এই তালিকায় সমস্ত বিষয় অন্তর্ভুক্ত হয়নি):

A. Sexual Misconduct

ক. যৌন অসদাচরণ বা ব্যভিচার

a. Spending time with a child where they are outside the view of others.

ক. মানুষের চোখের আড়ালে কোনো শিশুর সংগে একান্তে সময় কাটানো।

b. Use the “different gender two adult” rule when possible.

খ. সম্ভাব্য ক্ষেত্রে ‘ভিন্ন লিঙ্গের দুইজন প্রাপ্তবয়স্ক’ বিধি ব্যবহার করা।

c. Behaving with beneficiaries, children, and vulnerable populations in a manner that is sexually provocative.

গ. উপকারভোগী, শিশু এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের সাথে যৌন উত্তেজক আচরণ করা।

d. Exposing beneficiaries, children, and vulnerable populations to pornography or other sexually explicit images or media.

ঘ. উপকারভোগী, শিশু এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের পর্নোগ্রাফি বা অন্যান্য অশ্লীল ছবি বা গণ মাধ্যমে প্রদর্শিত চিত্র দেখানো।

e. Sleeping in the same bed with a child (that is not your own) or vulnerable populations.

ঙ. শিশু (যারা আপনার নিজের সম্বন্ধ নন) বা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের সাথে একই বিছানায় ঘুমানো।

f. Suggesting that an alleged survivor of sexual abuse has any responsibility for the abuse or that the he or she behaved in a “seductive” manner.

চ. যৌন নির্যাতনের স্বীকার ব্যক্তিকে অভিযুক্ত করা যে, এই মন্দ কাজে কাউকে সে প্রলোভিত করেছে।

g. Unwanted touch, molesting, oral sex and/or sexual intercourse with any beneficiaries, children, and vulnerable populations.

ছ. অযাচিত স্পর্শ, শ্লীলতাহানি, যৌন বিষয়ক বাচনভঙ্গি এবং/অথবা কোনো উপকারভোগী, শিশু এবং ঝুঁকিপূর্ণ কারো সাথে যৌন সম্পর্ক স্থাপন।

h. Engaging in prostitution.

জ. পতিতাবৃত্তিতে সম্পৃক্ত করা।

B. Physical Misconduct

a. Hitting or physically assaulting beneficiaries, children, and vulnerable populations, even if acceptable in local culture.

খ. শারীরিক অসদাচরণ

ক. উপকারভোগী, শিশু এবং ঝুঁকিপূর্ণদের মারধর অথবা লাঞ্ছিত করা, যদিও স্থানীয় সংস্কৃতিতে এর গ্রহণযোগ্যতা থেকে থাকে।

C. Emotional Misconduct

গ. সংবেদনশীল অসদাচরণ

a. Acting in ways that shame, humiliate, belittle, or degrade beneficiaries, children, and vulnerable populations, or otherwise perpetrate any form of abuse.

ক. এমন আচরণ করা, যে আচরণের মধ্য দিয়ে উপকারভোগী, শিশু এবং ঝুঁকিপূর্ণদের লজ্জিত, অপমানিত, তুচ্ছ তাক্ষিল্য এবং খাট হয় বা তাদের সাথে অমানবিক নির্যাতন করা হয়।

b. Participating in harmful traditional practices or spiritual or ritualistic abuse.

খ. ঐতিহ্যগত ক্ষতিকর রীতিনীতি চর্চা অথবা আধ্যাত্মিক বা ধর্মীয় অনুশাসনের জন্য নির্যাতনে অংশগ্রহণ।

D. Inappropriate Images

ঘ. অনুপযুক্ত ছবি ও ভাবমূর্তি

a. Taking, producing, or creating images of beneficiaries, children, and vulnerable populations that are humiliating, degrading, shameful, or otherwise offensive. All beneficiaries should be adequately clothed and not in poses that could be perceived as sexually suggestive.

ক. উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ জনগোষ্ঠীর ছবি তোলা, যেগুলো লজ্জাজনক, অবমাননাকর অথবা আপত্তিকর। সকল উপকারভোগীদের উচিত তাদের পোশাক পরিচ্ছদ যেন মার্জিত, পরিপাটি হয় এবং ছবি তোলার ভঙ্গি যেন যৌন উত্তেজক না হয়।

b. perpetrates any form of abuse.

খ. কুরুচিপূর্ণ যে কোনো ধরনের নির্যাতন করা।

E. Other

ঙ. অন্যান্য

a. Enlisting or engaging a child or vulnerable populations in FH activities without parental or guardian consent.

ক. পিতা-মাতা অথবা অভিভাবকের সম্মতি ছাড়া শিশু বা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের FH -এর কার্যক্রমগুলোতে তালিকাভুক্ত বা সম্পৃক্ত করা।

- b. Driving a child without parental consent or vulnerable populations without proper consent; at least one other adult must be present in the car or on a motorcycle.
খ. বাবা-মা অথবা অভিভাবকের সম্মতি ছাড়া কোনো ছেলেমেয়ে অথবা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের গাড়ী বা মোটর সাইকেলে কোথাও নিয়ে যাওয়া নিষিদ্ধ; গাড়ী বা মোটর সাইকেলে কোথাও যাওয়ার প্রয়োজন দেখা দিলে অবশ্যই অন্তত একজন প্রাপ্ত বয়স্ক ব্যক্তিকে গাড়ী বা মোটর সাইকেলে সাথে রাখা প্রয়োজন।
- c. Never include in media publications the full name or location of the beneficiary, child, or vulnerable populations or provide this information to unauthorized people.
গ. গণমাধ্যমে কখনও উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে বা ঝুঁকিপূর্ণ ব্যক্তির পুরো নাম অথবা অবস্থানকে অন্তর্ভুক্ত করা অথবা অননুমোদিত লোকদের এধরনের তথ্য সরবরাহ করা নিষিদ্ধ।
- d. Taking beneficiaries, children, and vulnerable populations to the home of personnel.
ঘ. উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদেরকে কর্মীদের বাড়ীতে নিয়ে যাওয়া।
- e. Being intoxicated or consuming alcohol or drugs before or during encounters with beneficiaries, children, and vulnerable populations.
ঙ. উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে বা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের সংগে সাক্ষাতকার এর আগে বা হওয়ার সময় মদ খাওয়া, মাদক সেবন করা এবং মাতাল হওয়া।
- f. Using offensive language, suggestions, or advice.
চ. আপত্তিজনক ভাষা ব্যবহার করা এবং আপত্তিজনক কোনো পরামর্শ বা উপদেশ দেওয়া।
- g. Exposing beneficiaries, children, and vulnerable populations to situations that are unsafe, abusive, or illegal.
ছ. উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে বা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের অনিরাপদ, অবমাননাকর বা অবৈধ বিষয়গুলোর দিকে ধাবিত করা।
- h. Dressing in a culturally inappropriate way where bodies are exposed to beneficiaries, children, and vulnerable populations.
জ. সাংস্কৃতিকভাবে অনুপযুক্ত এমন পোশাক পরিচ্ছদ পরিধান করা যার মধ্য দিয়ে শরীর বা শরীরের স্পর্শকাতর বিষয়গুলো ছেলেমেয়ে বা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের কাছে প্রদর্শিত হয়।
- i. Blaming the survivor for abuse, as they cannot be blamed for the actions of others.
ঝ. নির্যাতিত জীবিত কাউকে নির্যাতনের জন্য দায়ী করা, যেহেতু তারা অন্যান্যদের কর্মকাণ্ড বা কার্যকলাপের জন্য দায়ী নয়।
- j. Leaving non-FH personnel unsupervised during visits to FH project areas.
এও. **FH** -এর কর্মী নন এমন ব্যক্তিগণ **FH** প্রকল্পের কর্মকর্তা লাকাগুলো পরিদর্শনকালে তত্ত্বাবধায়কের অধীনে না রাখা।
- k. Hiring vulnerable populations to do any work that exploits them.
ট. ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের জীবন মান বিনষ্ট করে এমন কোনো কাজে তাদের নিয়োগ করা।

Prevention of Sexual Exploitation and Abuse

যৌন নিপীড়ন, নির্যাতন ও শোষণকে প্রতিরোধ করা

In order to protect the most vulnerable populations, particularly vulnerable populations and children, from sexual exploitation and abuse ("SEA"), and to ensure the integrity of FH activities, the following core principles must be followed:

সবচেয়ে ঝুঁকিপূর্ণ জনগোষ্ঠী বিশেষত শিশু ও উপকারভোগীদের যৌন নিপীড়ন এবং নির্যাতন ("SEA") থেকে সুরক্ষা করতে এবং FH -এর কার্যক্রমগুলোর স্বচ্ছতাকে নিশ্চিত করার জন্য নিম্নোক্ত মূল নীতিমালাগুলো অবশ্যই অনুসরণ করা প্রয়োজন:

A. SEA constitutes acts of gross misconduct and are grounds for termination of employment. ক.

যৌন নিপীড়ন এবং নির্যাতন ("SEA") -এর মত অশ্লীল লজ্জাজনক বিষয়, অসদাচরণ এবং চাকরি থেকে বরখাস্ত বা অব্যাহতি প্রদানের কার্যকর বিধি গঠন করা।

B. Sexual activity with children is prohibited. Mistaken belief in the age of the child is not a defense.

খ. শিশুর সংগে যৌন সম্পর্ক স্থাপন করাকে সম্পূর্ণরূপে নিষেধ করা। শিশুর বয়স সম্বন্ধে ভুল ধারণা পোষণ করা বা শিশুকে প্রাপ্তবয়স্ক মনে করার বিশ্বাসকে প্রতিরক্ষার হাতিয়ার হিসাবে ব্যবহার না করা।

C. Exchange of money, employment, goods, or services for sex, including sexual favors or other forms of humiliation, degrading or exploitative behavior, is prohibited. This includes the exchange of assistance that is due to program beneficiaries.

গ. কু-দৃষ্টি বা অন্যান্য যে কোন লজ্জাজনক কাজ, অমর্যাদা বা নির্যাতনমূলক আচরণসহ টাকা-পয়সা, জিনিসপত্র, কোনো কাজ বা চাকরী প্রদানের বিনিময়ে যৌন সম্পর্ক সম্পূর্ণরূপে নিষিদ্ধ। এর মধ্যে প্রোগ্রামের উপকারভোগীদের সহায়তা করা বা সাহায্য সহযোগিতার বিষয়টি অন্তর্ভুক্ত।

D. Sexual relationships between personnel and beneficiaries is strongly discouraged. Such relationships, as they are based on inherently unequal power dynamics, undermine the credibility and integrity of FH's relief and development work.

ঘ. কর্মী এবং উপকারভোগীদের মধ্যে যৌন সম্পর্কে কঠোরভাবে নিরুৎসাহিত করা হয়েছে। এ ধরনের সম্পর্কগুলো মূলত নৈতিকতা বিরোধী এবং FH-এর ত্রাণ ও উন্নয়ন কাজের গতি এবং বিশ্বাসযোগ্যতাকে হ্রাস ও বিনষ্ট করে।

E. When personnel develop concerns or suspicions regarding SEA by a fellow worker, whether in FH or not, he or she must immediately report such concerns via established reporting mechanisms.²

ঙ. কোনো কর্মীর বিরুদ্ধে যৌন নিপীড়ন, শোষণ ও নির্যাতনের মত কোনো বিষয় যখন অন্য কোনো সহকর্মীর চোখে পড়ে অথবা সে ব্যাপারে যখন তার উদ্বেগ ও সন্দেহ থাকে (SEA) তখন ব্যক্তিটি FH -এ থাকুক আর নাই থাকুক তাকে অবশ্যই তাৎক্ষণিকভাবে রিপোর্টের যে প্রক্রিয়াগুলো রয়েছে সেই প্রক্রিয়াগুলোর মাধ্যমে অভিযোগের রিপোর্ট দিতে হবে।

F. Personnel are required to create and maintain a safe environment that prevents SEA and promotes the implementation of this Policy. Supervisors at all levels have particular responsibilities to support and develop systems which maintain this environment.

চ. কর্মীদের উচিত যৌন নিপীড়ন, শোষণ ও নির্যাতন (SEA) মুক্ত পরিবেশ তৈরি করা এবং তা বজায় রাখার পাশাপাশি এই নীতির প্রয়োগ ও বাস্তবায়নকে ত্বরান্বিত করা। সকল পর্যায়ের সুপারভাইজারদের বিশেষ দায়িত্ব হল এটিকে সমর্থন করা এবং এর অগ্রগতিতে বিশেষ সাহায্য সহযোগিতা করা, যেন এই যৌন নিপীড়ন, নির্যাতন ও শোষণ (SEA) মুক্ত পরিবেশকে সর্বদা নিয়ন্ত্রণ এবং বজায় রাখা যায়।

Commitments³

অঙ্গীকার বা ওয়াদা

FH is dedicated to fulfilling the six core principles through implementation of the following commitments, FH will: নিম্নোক্ত অঙ্গীকারগুলো প্রয়োগ ও বাস্তবায়নের মাধ্যমে ছয়টি মূল নীতিমালা পূরণে **FH** সর্বদা নিবেদিত, এবিষয়ে **FH** যা করবে:

1 The Commitments are based on the Statement of Commitment Relating to Sexual Exploitation and Abuse by UN and non-UN personnel, August 2008.

2 The established complaints mechanism may at times be an independent, third-party reporting mechanism. However, FH is committed to participating in inter-agency community based complaints mechanisms in humanitarian contexts, and therefore inter-agency complaints mechanisms may be the established system in some contexts. প্রতিষ্ঠিত বা স্থাপনকৃত এই অভিযোগ ম্যাকানিজম (প্রক্রিয়া) একই সময় একটি স্বতন্ত্র ও তৃতীয় পক্ষের রিপোর্টিং প্রক্রিয়া হতে পারে। তবে এফএইচ, মানবিকতা প্রসঙ্গে আন্তঃ-এজেন্সি/প্রতিনিধির কমিউনিটি ভিত্তিক অভিযোগ প্রক্রিয়ায় অংশ নিতে প্রতিশ্রুতিবদ্ধ আর সেকারনে কিছু কিছু ক্ষেত্র ও প্রসঙ্গে এই আন্তঃ-প্রতিনিধি অভিযোগ ব্যবস্থা একটি প্রতিষ্ঠিত ব্যবস্থা প্রক্রিয়া হতে পারে।

3 The Commitments are based on the Statement of Commitment Relating to Sexual Exploitation and Abuse by UN and non-UN personnel, August 2008. যৌন নিপীড়ন ও নির্যাতন সংক্রান্ত প্রতিশ্রুতিবদ্ধতার বিষয়গুলি আগস্ট ২০০৮ খ্রীষ্টাব্দে ইউনাইটেড এবং নন-ইউনাইটেড কর্মীদের বিবৃতির ভিত্তিতে করা হয়।

যৌন নিপীড়ন ও নির্যাতন সংক্রান্ত প্রতিশ্রুতিবদ্ধতার বিষয়গুলি আগস্ট ২০০৮ খ্রীষ্টাব্দে ইউনাইটেড এবং নন-ইউনাইটেড কর্মীদের বিবৃতির ভিত্তিতে করা হয়।

A. Develop organization-specific strategies to prevent and respond to SEA. This includes incorporating appropriate job responsibilities in specific personnel positions, undertake assessments to identify areas of risks, and document steps taken to remove or reduce these risks.

ক. যৌন নিপীড়ন ও নির্যাতন প্রতিরোধ এবং সেবিষয়ে পদক্ষেপ গ্রহণে সংস্থার সুনির্দিষ্ট কিছু কলা-কৌশল গঠন করা। এর অঙ্গীকৃত বিষয়সমূহ হল, কর্মীদের যথাযথ পদে উপযুক্ত কাজের দায়িত্বে সম্পৃক্ত ও নিয়োজিত করা, ঝুঁকিপূর্ণ ক্ষেত্রগুলো চিহ্নিত করার জন্য মূল্যায়ন করা এবং এই ঝুঁকিগুলো অপসারণ বা কমাতে গৃহীত পদক্ষেপগুলোর ডকুমেন্ট প্রস্তুত করা।

B. Incorporate FH's standards on SEA in relevant codes of conduct, onboarding materials, and training courses for personnel.

খ. যৌন নিপীড়ন, শোষণ ও নির্যাতনের প্রাসঙ্গিক আচরণ বিধি আর চলমান প্রক্রিয়ার উপকরণগুলোর সঙ্গে **FH** -এর মানদণ্ডকে অন্তর্ভুক্ত করা এবং কর্মীদের জন্য প্রশিক্ষণ কোর্সের ব্যবস্থা করা।

C. Ensure that when engaging in partnerships, sub-grant or sub-recipient agreements, partnership agreements.

গ. সহযোগী সংস্থা, ব্যক্তি, দাতা এবং তাদের অনুদানের সংগে চুক্তিতে আবদ্ধ থাকাকালীন যে বিষয়গুলো নিশ্চিত করা প্রয়োজন-

a) incorporate this Policy as an attachment;

ক. এই নীতিমালাকে সংযুক্তি হিসাবে অন্তর্ভুক্ত করা।

b) include appropriate language requiring contracting entities and individuals, their employees, and volunteers to abide with a code of conduct aligned with this Policy; and

খ. চুক্তিবদ্ধ সংস্থা, ব্যক্তি এবং তাদের কর্মী, স্বেচ্ছাসেবক এই নীতিমালায় সংযুক্ত আচরণ বিধি অনুসরণ এবং তা মেনে চলাকে উৎসাহিত করতে উপযুক্ত ভাষা অন্তর্ভুক্ত করা; এবং

c) expressly state that failure to take preventive measures against SEA, to investigate and report allegations, or to take corrective actions when SEA has occurred, shall constitute grounds for FH to terminate the agreement.

গ. বিস্তারিত জানানো যে, যৌন নিপীড়ন, শোষণ ও নির্যাতনের (SEA) মত ঘটনার বিরুদ্ধে

কোনো পদক্ষেপ না নেওয়া, অভিযোগগুলোর রিপোর্ট পেশ করার ব্যর্থতা, শৃঙ্খলা ও সংশোধনমূলক কোনো পদক্ষেপ গ্রহণ না করার ব্যর্থতার কারণে নিয়মানুযায়ী চুক্তি বাতিল হতে পারে।

D. Regularly inform personnel, non-personnel and beneficiaries on measures taken to prevent and respond to SEA, including complaint mechanisms. Confidentiality will be respected for all parties involved.

ঘ. যৌন নিপীড়ন ও নির্যাতন (SEA) প্রতিরোধে গৃহীত পদক্ষেপ এবং তা পরিমাপের মানদণ্ডগুলো কর্মীদের নিয়মিত জানানোর পাশাপাশি অভিযোগ প্রদান প্রক্রিয়াও এফএইচ-এর সংগে সম্পৃক্ত ব্যক্তি এবং উপকারভোগীদের জানানো দরকার। উভয় পক্ষের গোপনীয়তা সম্মানের সংগে বজায় রাখা হবে।

E. Engage the support of communities and governments to prevent and respond to SEA by personnel and non-personnel.

ঙ. সংস্থা র নিয়মিত কর্মী এবং সংস্থার কর্মী নয় এমন ব্যক্তিদের যৌন নিপীড়ন (SEA), প্রতিরোধ এবং তা থেকে সুরক্ষা ও সাড়া দানে কমিউনিটি এবং দেশের সরকারের সহযোগিতা গ্রহণে সম্পৃক্ত করা।

F. Ensure that reporting mechanisms are accessible and that FH focal points understand how to respond appropriately, including a reporting procedure in a relevant local language and policy for non-compliance.

চ. নিশ্চিত করা যে, প্রতিবেদন প্রক্রিয়াগুলো সহজলভ্য এবং কার্যকরভাবে সঠিক সাড়া দান পদ্ধতি সম্পর্কে FH -এর কর্মী রা জানে, স্থানীয় ভাষায় রিপোর্টিং পদ্ধতি এবং অসম্পৃক্ত ব্যক্তিবর্গের জন্য প্রযোজ্য নীতিমালা/গুলো।

G. Provide support and assistance to SEA survivors. This may include medical treatment, legal assistance, and psychosocial support as appropriate, taking into account confidentiality, cultural sensitivities, and survivor safety.

ছ. যৌন নিপীড়ন ও নির্যাতনের (SEA) পর বেঁচে থাকা সেই ব্যক্তিদের সাহায্য সহযোগিতা করা। যথাযথ গোপনীয়তা ও সংস্কৃতিগত সংবেদনশীলতাকে বজায়পূর্বক তাদের চিকিৎসার ব্যবস্থা, আইনী সহায়তা ও মনোরোগ চিকিৎসার ব্যবস্থাপূর্বক নিরাপত্তার বিষয়টি বিবেচনা করা যেতে পারে।

H. In compliance with applicable laws, prevent perpetrators of SEA from being (re)hired or (re)deployed. Managers and Human Resource teams must ensure robust recruitment screening processes for all personnel. This could include use of criminal background checks, personal reference checks, and interview plans that incorporate behavioral-based interview questions.

জ. প্রয়োগযোগ্য আইন মেনে যৌন নির্যাতনে (SEA) অভিযুক্ত ও অপরাধীদের (পুনরায়) নিয়োগ দেওয়া বা আবার সংস্থার চাকরিতে মোতায়েন করা থেকে বিরত থাকা। ম্যানেজার এবং মানব সম্পদ দল অবশ্যই ভাল এবং যোগ্য লোকদের বাছাই করে সংস্থার যোগ্য কর্মী হিসাবে নিয়োগ দেওয়াকে নিশ্চিত করতে হবে। এর মধ্যে অপরাধমূলক কাজের সম্পৃক্ততা এবং ব্যক্তিগত রেফারেন্সগুলো যাচাইপূর্বক আচরণিক দিক সম্পর্কিত সাক্ষাতকারের প্রশ্ন, অস্তিত্ব কর্তৃক করা যেতে পারে।

I. Investigate allegations of SEA in a timely and professional manner.

ঝ. যৌন নির্যাতনের (SEA) অভিযোগগুলো সময়মত এবং পেশাগতভাবে তদন্ত করা।

J. Take swift and appropriate action, including legal action when required, against personnel and non-personnel who commit SEA. This includes termination, and referral to the relevant authorities for appropriate action in the abuser's country of origin as well as the host country.

ঞ. যৌন নির্যাতনের (SEA) জড়িত সংস্থার কর্মী বা কর্মী নন এমন ব্যক্তিদের বিরুদ্ধে খুব দ্রুত যথাযথ পদক্ষেপ গ্রহণ করা। প্রয়োজনে আইনী পদক্ষেপ বা সহায়তা গ্রহণ করা। প্রমাণ সাপেক্ষে এর পদক্ষেপ হিসাবে কর্মী কে চাকরি থেকে অব্যাহতি প্রদান করা অথবা সেই দোষী সাব্যস্ত ব্যক্তিকে তার নিজ দেশের কর্তৃপক্ষের কাছে প্রেরণ, হস্তান্তর এবং বিচারের ভার দেওয়া।

A. Take appropriate actions to the best of FH's abilities to protect complainants from retaliation where allegations of SEA are reported involving personnel and non-personnel.

ঠ. সংস্থার কর্মী অথবা কর্মী নন এমন কারো বিরুদ্ধে (প্রমাণ সাপেক্ষে) যৌন নির্যাতন ও শোষণের (SEA) সংগে জড়িত থাকার অভিযোগের রিপোর্ট করা হলে এবং প্রতিশোধ গ্রহণের সম্ভাবনা দেখা দিলে অভিযোগকারী বা প্রতিবেদন প্রদানকারী ব্যক্তিকে সাধ্যমত সুরক্ষার যথোপযুক্ত পদক্ষেপ **FH** গ্রহণ করবে।

B. Ensure high-level oversight on SEA reports received and actions taken, in order to monitor effectiveness, report progress, and improve efforts to prevent and respond to SEA.

দ. যৌন নির্যাতন (SEA) থেকে সুরক্ষার অগ্রগতি এবং সাড়া দেওয়ার লক্ষ্যকে সামনে রেখে যৌন নির্যাতনের (SEA) প্রাপ্ত রিপোর্ট, মনিটরের কার্যকারিতা, রিপোর্টের অগ্রগতি এবং গৃহীত পদক্ষেপ সম্বন্ধে উচ্চ পর্যায়ের তদারকিকে নিশ্চিত করা।

C. Personnel will treat all people with respect and not use language or behavior towards beneficiaries, children, and/or vulnerable populations that is inappropriate, harassing, abusive, sexually provocative, demeaning, or culturally inappropriate.

ধ. কর্মীরা সবার সংগে সমান আচরণ করবে, সম্মান দেখাবে এবং উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে এবং/অথবা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের সংগে এমন খারাপ আচরণ এবং মন্দ কথা বলবে না যা অনুপযুক্ত, অনুচিত, হয়রানি ও অবমাননাকর এবং যৌন উদ্বেজক, অবজ্ঞাপূর্ণ বা সাংস্কৃতিকভাবে অনুপযুক্ত।

D. When photographing or filming a beneficiary, child, and vulnerable populations, personnel will:

ন. উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের ছবি তোলা অথবা ভিডিও গ্রহণ করার সময় কর্মীরা যা করবে:

a) Comply with local traditions or restrictions for reproducing personal images;

ক. এলাকা বা স্থানীয় পর্যায়ের ঐতিহ্য বা বিধি নিষেধ মেনে চলবে।

- b) Obtain written, informed consent from the parent or guardian, before photographing or filming a beneficiary, child, or vulnerable populations, explaining how the photograph or film will be used. If the parent or guardian is illiterate, verbal explanation of guidelines for consent must be given in the local language, asking for thumb print or other marking to indicate consent on the form;
- খ. ছেলেমেয়ে অথবা ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের ছবি তোলা, ভিডিও গ্রহণের আগে বাবা-মা, অভিভাবকদের স্পষ্টভাবে বুঝিয়ে বলা, ছবিগুলো কেন তোলা হচ্ছে এবং কিভাবে তা ব্যবহার করা হবে, অতঃপর তাদের লিখিত সম্মতি গ্রহণ করা। বাবা-মা অথবা অভিভাবকগণ অশিক্ষিত হলে সম্মতির জন্য নির্দেশিকাগুলির মৌখিক ব্যাখ্যা অবশ্যই স্থানীয় ভাষায় দিতে হবে, বিষয়গুলো বোঝার পর তাদের সম্মতি কিম্বা আপত্তি না থাকলে চুক্তি বা সম্মতি ফর্মে কর্মীরা তাদের আঙ্গুলের ছাপ গ্রহণ করবে।
- c) Ensure photographs, videos and social media present beneficiaries, children and vulnerable populations in a dignified and respectful manner;
- গ. উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের ছবি, ভিডিও এবং সামাজিক মাধ্যমগুলোতে সম্মান ও মর্যাদার সংগে তুলে ধরার বিষয়ে নিশ্চিত করা।
- d) Ensure beneficiaries, children, and vulnerable populations are adequately clothed and not in poses that could be seen as sexually suggestive;
- ঘ. কর্মীরা উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের ছবি তোলা কিম্বা তাদের কোনো ভিডিও গ্রহণ করার সময় তাদের পোশাক পরিচ্ছদ যেন মার্জিত, পরিপাটি হয় এবং ছবি তোলার ভঙ্গি যেন যৌন উদ্ভেজক না হয় তা নিশ্চিত করবে।
- e) Ensure images are honest representations of the context and the facts, and;
- ঙ. কর্মীরা সঠিক ছবি এবং ভিডিও চিত্রের মধ্য দিয়ে তাদের-প্রকৃত পরিস্থিতি ও ভাবমূর্তি তুলে ধরাকে নিশ্চিত করবে; এবং
- f) Ensure file labels do not reveal identifying information about a beneficiary, child, or vulnerable populations including full name, city, and/or country.
- চ. কর্মীরা ফাইলের নামকরণ বা সংরক্ষণ পর্যায়েগুলোতে উপকারভোগী, ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের পুরো নাম, শহর এবং দেশের কোনো তথ্য প্রকাশ না করাকে নিশ্চিত করবে।

Duty to Report

A. All personnel are required to report, verbally or in writing, within two business days any suspicion, rumor, or allegation of a policy breach.

প্রতিবেদন বা রিপোর্ট প্রদানের দায়িত্ব

ক. কোন সন্দেহ, গুজব অথবা নীতি লঙ্ঘনের অভিযোগ দেখা দিলে কর্মীরা দুই কর্ম দিবসের মধ্যে মৌখিক অথবা লিখিত রিপোর্ট প্রদান করবে।

B. Reporting options:

খ. রিপোর্টিংয়ের অপশনগুলো হল:

a. Confidential, anonymous reporting: <https://fh.ethicspoint.com>

ক. গোপনীয় এবং বেনামী রিপোর্ট: <https://fh.ethicspoint.com>

b. The confidential reporting mechanism available in their location

খ. স্থানীয় পর্যায়ে প্রাপ্ত গোপনীয় প্রতিবেদন দাখিল প্রক্রিয়া

c. Their supervisor (who must then forward the allegation or suspicion to the reporting site at: <https://fh.ethicspoint.com> within one business day)

গ. তাদের সুপারভাইজার (যিনি অবশ্যই এক কর্ম দিবসের মধ্যে কোনো অভিযোগ বা সন্দেহজনক বিষয়ের রিপোর্ট <https://fh.ethicspoint.com> এই সাইটে পাঠাবেন বা ফরোয়ার্ড করবেন।

C. If personnel learn of potential safeguarding issues; he/she must report even if the alleged survivor does not want it investigated. While FH will strive to respect the alleged survivor's wishes, in some situations FH may need to investigate to ensure protection and prevention of future mistreatment. Also, in some situations, FH may be required to report the potential misconduct to local authorities for investigation.

গ. যদি কোনো কর্মী সম্ভাব্য সুরক্ষা ও নিরাপত্তার বিষয়টি জানতে পারেন, তাহলে বেঁচে থাকা অভিযুক্ত ব্যক্তিটি তদন্ত করতে না চাইলেও, কর্মীকে অবশ্যই সে সংক্রান্ত রিপোর্ট পেশ করতে হবে। বেঁচে থাকা অভিযুক্ত ব্যক্তির ইচ্ছাকে **FH** সম্মান দেখানোর বিষয়ে সচেতন থাকলেও, ভবিষ্যতে কারো প্রতি দুর্ব্যবহার প্রতিরোধ এবং সুরক্ষার বিষয়টি নিশ্চিত করতে এফএইচ কিছু পরিস্থিতিতে তদন্ত করাকে প্রয়োজন মনে করতে পারে। এছাড়াও কিছু পরিস্থিতিতে **FH** -কে তদন্তের স্বার্থে স্থানীয় কতর্পক্ষের কাছে সম্ভাব্য দুর্ব্যবহার বা অসদাচরণের বিষয়টি জানানোর প্রয়োজন হতে পারে।

D. Personnel must report suspected or alleged safeguarding issues. If the alleged perpetrator is not personnel, FH will refer the matter to appropriate authorities.

ঘ. কর্মীদের অবশ্যই সুরক্ষা ও নিরাপত্তার স্বার্থে সন্দেহজনক বিষয়ের রিপোর্ট প্রদান করতে হবে। অভিযুক্ত ব্যক্তিটি **FH** -এর কর্মী না হলে, **FH** উপযুক্ত কর্তৃপক্ষকে বিষয়টি জানাবে এবং তাদের কাছে প্রেরণ করবে।

E. Personnel are to report suspected or alleged safeguarding issues and not follow-up or investigate on their own.

ঙ. কর্মী/রা সন্দেহজনক কোনো বিষয় বা সুরক্ষার অভিযোগগুলোর রিপোর্ট প্রদান করবে, কিন্তু তারা কখনও নিজেসই সেই রিপোর্টের ফলোআপ বা তদন্ত করবে না। F. Failure to report safeguarding issues can result in criminal liability and/or termination.

চ. সুরক্ষা ও নিরাপত্তা সম্পর্কিত বিষয়গুলোর রিপোর্ট প্রদানে ব্যর্থতার ফলে অপরাধের দায়বদ্ধতার ভার কর্মীর উপর বর্তাবে এবং সেজন্য তাকে চাকরি থেকে অব্যাহতি প্রদান করাও হতে পারে।

Retaliation প্রতিশোধ

FH prohibits retaliation against anyone who:

এফএইচ যার বিরুদ্ধে প্রতিশোধ নিষিদ্ধ করে:

- Opposes any act of abuse;
- যারা কোনও হয়রানির বিরোধিতা করে;
- Reports in good faith any suspected or alleged child and vulnerable populations; and
- যারা কোনও ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের সন্দেহজনক বা অভিযোগের বিষয়গুলো বিশ্বস্ততার সংগে রিপোর্ট প্রদান করে; এবং
- Participates in the investigation of any alleged incident of child and vulnerable populations
- যারা কোনও ছেলেমেয়ে এবং ঝুঁকিপূর্ণ লোকদের কোন অভিযোগ বা ঘটনার তদন্তে অংশগ্রহণ করে।

Retaliation is grounds for discipline of personnel, including termination. Anyone who believes that he/she has been retaliated against should promptly inform FH using the reporting options listed previously.

প্রতিশোধ নেওয়ার কারণে শাস্তিমূলক ব্যবস্থা হিসাবে কর্মীকে বরখাস্ত করা যেতে পারে। যদি কেউ বিশ্বাস অথবা মনে করে যে, তার বিরুদ্ধে প্রতিশোধ নেওয়া হয়েছে, তবে তার উচিত হবে রিপোর্ট প্রদানের যে সমস্ত উপায় বা মাধ্যম রয়েছে তা ব্যবহার করে তাৎক্ষণিকভাবে **FH** -কে জানানো।

Associated Policies and Laws:

সংযুক্ত নীতিমালা এবং আইনসমূহ:

- FH Global Code of Conduct
- **FH** গ্লোবাল আচরণবিধি
- Whistleblower Policy
- হুইসেলব্লোয়ার বা তথ্য ফাঁস সংকেত নীতিমালা
- Anti-Trafficking Policy
- মানব পাচার-বিরোধী নীতিমালা
- Anti-Harassment Policy
- বিশৃঙ্খলা ও হয়রানি-বিরোধী নীতিমালা
- Gender Policy
- জেন্ডার বা লিঙ্গ নীতিমালা